

## UN OISEAU EN CAGE



1. Muḥammad Taymūr à l'âge de vingt-cinq ans.

# UN OISEAU EN CAGE

*LE DISCOURS LITTÉRAIRE DE  
MUHAMMAD TAYMÛR (1892-1921)*

Ed.C.M. de Moor



AMSTERDAM - ATLANTA, GA 1991

**ISBN: 90-5183-243-5 (CIP)**

**©Editions Rodopi B.V., Amsterdam - Atlanta, GA 1990**

**Printed in The Netherlands**

**A ma femme....**

## TABLE DE MATIÈRES

PRÉFACE	11
INTRODUCTION	13
<i>PREMIÈRE PARTIE: VIE ET OEUVRE</i>	23
PREMIER CHAPITRE: CONTEXTE HISTORIQUE ET CULTUREL	25
1. Le décor: un environnement citadin	25
2. Le climat politique et l'esprit de réforme	28
3. L'influence européenne sur la vie culturelle	31
4. La littérature française et le réveil littéraire en Egypte	34
CHAPITRE 2: MILIEU FAMILIAL ET FORMATION	39
1. La Famille Taymûr	39
2. La jeunesse de Muḥammad Taymûr	47
CHAPITRE 3: SÉJOUR EN FRANCE	53
1. La durée du séjour	53
2. Etudiants égyptiens en France	57
3. <i>Mudhakkirât Bâris</i> et le séjour en France	58
CHAPITRE 4: DE RETOUR EN ÉGYPTTE	66
1. L'acteur et l'adaptateur dramatique	67
2. <i>al-Qaṣâ'id at-tamthîliyya</i> : l'acteur débutant	68
3. Le conflit entre tradition et choix libre	70
4. Muḥammad Taymûr et la revue <i>as-Sufûr</i>	72
CHAPITRE 5: TAYMÛR POÈTE ET PROSATEUR	75
1. Les poèmes	75
2. Les nouvelles	83
CHAPITRE 6: LE DRAMATURGE ET CRITIQUE DE THÉÂTRE	85
1. <i>al-Uṣfûr fi l-qafaṣ</i> : une comédie de mœurs	87
2. <i>al-Khawâṭir at-tamthîliyya</i> : une critique dramatique	88
3. <i>Abd as-Sattâr Afandî</i> : une farce égyptienne	90
CHAPITRE 7: MUḤAMMAD TAYMÛR ET L'ÉCOLE NOUVELLE	93
1. Constitution de l'Ecole Nouvelle	93
2. L'Ecole Nouvelle et la littérature nationale	96

CHAPITRE 8: CRITIQUE, DRAMATURGE ET ADAPTATEUR	99
1. La critique dramatique dialoguée: <i>Al-Muhâkamât</i>	99
2. L'adaptateur d'opérette: <i>al-<sup>c</sup>Ashara at-tayyiba</i>	101
3. Les drogues: <i>al-Hâwiya</i> ("l'Abîme"), une tragi-comédie	105
CHAPITRE 9: UNE COMÈTE QUI PASSE	107
<i>DEUXIÈME PARTIE: LE DISCOURS NARRATIF</i>	111
PREMIER CHAPITRE: LE JOURNALISTE NARRATEUR	113
1. <i>Les maqâlât adabiyya wa igtimâ<sup>c</sup>iyya</i>	113
2. <i>Khawâtir</i> ("Considérations")	116
3. Conclusion	123
CHAPITRE 2: LE DISCOURS NARRATIF DANS LES CONTES	124
1. Présentation du sujet	124
2. <i>Fî l-qitâr</i> ("Dans le train")	127
3. <i>Atfa (al...) manzil raqm 22</i> ("22, Rue de la...")	138
4. <i>Bayt al-karam</i> ("La maison d'honneur")	149
5. Quatre autres contes	156
6. Conclusions	160
CHAPITRE 3: LE THÈME DE LA JEUNESSE	162
1. Le narrateur et les personnages	162
2. Le roman inachevé <i>Ash-shabâb ad-dâ' i<sup>c</sup></i>	163
3. La nouvelle <i>Şaffârat al-<sup>c</sup>îd</i>	165
4. La nouvelle <i>Kâna ñiflan fa-şâra shâbban</i>	167
5. Conclusions	170
CHAPITRE 4: UN EXEMPLE DE <i>TA<sup>c</sup>RÎB</i>	172
1. Introduction	172
2. Les deux textes	175
3. Comparaison des deux textes	178
4. Conclusion	182
CHAPITRE 5: CONCLUSIONS DEUXIÈME PARTIE	185

<i>TROISIEME PARTIE: LE DISCOURS THÉÂTRAL</i>	189
<b>PREMIER CHAPITRE: LE THÉÂTRE ÉGYPTIEN EN LANGUE DIALECTALE</b>	191
1. Les premiers dramaturges du théâtre égyptien	191
2. Le langage théâtral de Taymûr	193
3. Le mode d'analyse suivi	196
<b>CHAPITRE 2: <i>AL-ʕUŞFÛR FÎ L-QAFAŞ</i> UNE COMÉDIE SOCIALE:</b>	198
1. Tableau des événements	198
2. Organisation scénique	199
3. Organisation actancielle	209
4. Texte et contexte culturel	213
5. Intertextualité	215
6. Conclusion	216
<b>CHAPITRE 3: L'ART DE LA FARCE: <i>ʕABD AS-SATTÂR AFANDÎ</i></b>	218
1. Tableau des événements	219
2. Organisation scénique	219
3. Organisation actancielle	228
4. Texte et contexte culturel	232
5. Intertextualité	237
<b>CHAPITRE 4: LE PROBLÈME DE LA DROGUE: <i>AL-HÂWIYA</i></b>	241
1. Tableau des événements	241
2. Organisation scénique	242
3. Organisation actancielle et thématique	247
4. Contexte culturel et intertextualité	252
5. Conclusion	253
<b>CHAPITRE 5: TABLEAU D'ENSEMBLE</b>	255
<b>ÉPILOGUE</b>	264
<b>APPENDICE A</b>	
Tableau chronologique des contributions de Muḥammad Taymûr à la presse périodique d'Égypte	266
<b>APPENDICE B</b>	
Trois textes inédits de Taymûr	271

<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	275
A. Oeuvres de Muḥammad Taymûr	275
B. Etudes bibliographiques et encyclopédiques	276
C. Etudes concernant la vie et l'oeuvre de Muḥammad Taymûr	277
D. Etudes et critiques sur le théâtre en Egypte	278
E. Etudes et critiques sur l'art narratif arabe	280
F. Oeuvres concernant le contexte socio-culturel	284
G. Méthodes dramatiques et narratologiques	285
<b>INDEX</b>	287